

## Karácsonyi vigília ünnepség

Bevonulás: a pap és a segédkezők bevonulnak a templomba. Egyik segédkező viszi a kis Jézus szobrát és elhelyezi a jászolba. A pap elfoglalja helyét. Ezalatt énekeljük az *Adeste fideles* éneket (a szólista énekli a főszöveget, a közösség a **Venite, adoremus** refrént).



Ad- es- te, fi- de- les, læ- ti, tri- umphantes: Ve- ni- te, ve-  
ni- te in Beth- le- em: Na- tum vi- de- te  
Regem an-ge- lo- rum: Ve- ni- te, a- do- remus. Ve-  
ni- te ado- remus. Ve- ni- te, ado- re- mus Do- mi- num.

2. En grege relicto, humiles ad cunas vocati pastores *approperant*:

/: Et nos ovanti gradu festinemus: **Venite... :/**

Æterni Parentis splendorem æternum velatum sub *carne videbimus*:

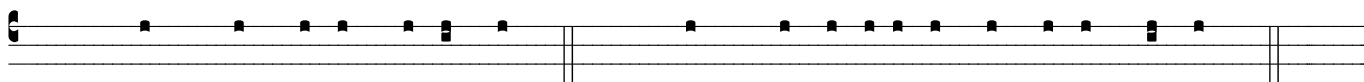
/: Deum infantem, pannis involutum: **Venite... :/**

Pro nobis egenum et fœno cubantem piis foveamus *amplexibus*:

/: Sic nos amantem quis non redamaret? **Venite... :/**

## Imádságra hívás

(keresztet rajzolunk az ajkunkra a hüvelykujjunkkal)



Pap: Nyisd meg, Uram ajkamat! Mind: Hogy dicséretedet hirdesse szavam!

Invit.  
IV.

Hri- stus na- tus est no- bis: \* Ve- ní- te,  
ad- o-ré- mus. Ve-ní-te. pag. XXXIII

Jöjjetek, örvendjünk az Úrnak, és ujjongjunk üdvünk Istenének: Lépjünk színe elé vallomással, és zsoltárokkal ujjongunk neki! *Ÿ*. Mert az Úr nagy Isten, és minden istenek fölötti nagy Király, mert nem veti meg népét az Úr. Mert a föld minden határa az ő kezében van és övé a hegyek minden orma. *Ÿ*. Mert övé a tenger, az ő műve, a szárazföld alapjait az ő kezei vetették meg. Jöjjetek, boruljunk le, hódoljunk Istenünk előtt, hulljunk térdre Urunk, Alkotónk előtt, mert ő a mi Istenünk, mi meg háza népe és kezének nyája. *Ÿ*.

Ma, bár meghallanátok az ő hangját: „*Ne keményítsétek meg szíveteket, mint Meribánál, Massa napján a pusztában, ahol atyáitok megkísértettek engem, és próbára tettek, bár látták számos csodámat. Ÿ. Negyven évig terhemre volt ez a nemzedék, azt mondtam: Ez a nép tévelygő szívű. Nem ismerték meg utaimat, ezért megesküdtem haragomban: Nyugalمام helyére nem juthatnak el!*” Dicsőség az Atyának, a Fiúnak és a Szentléleknek, miképpen kezdetben, most és mindörökké. Ámen.

*Ant. Christus natus...*

Venite, exultemus Domino, iubilemus Deo salutari nostro: *præoccupemus faciem eius in confessione, et in psalmis iubilemus ei. Ÿ. Quoniam Deus magnus Dominus, et Rex magnus super omnes deos: quoniam non repellat Dominus plebem suam: quia in manu eius sunt omnes fines terræ, et altitudines montium ipse conspicit. Ÿ. Quoniam ipse est mare, et ipse fecit illud, et aridam fundaverunt manus eius: Venite, adoremus, et procidamus ante Deum: ploremus coram Domino, qui fecit nos, quia ipse Dominus Deus noster; nos autem populus eius et oves pascuæ eius. Ÿ.*

*Hodie, si vocem eius audieritis, nolite obdurare corda vestra, sicut in exacerbatione secundum diem tentationis in deserto: ubi tentaverunt me patres vestri, probaverunt et viderunt opera mea. Ÿ. Quadraginta annis proximus fui generationi huic, et dixi: semper hi errant corde. Ipsi vero non cognoverunt vias meas: quibus iuravi in ira mea: Si introibunt in requiem meam.*

Gloria Patri, et filio, et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.



Krisztus Jézus született örvendezzünk, néki örömé-neket zengedez-zünk,



Dávidnak vé-ré- ből, tiszta szűz méhé- ből szü-le-tett Krisztus né- künk.

2. A szüzesség liljoma kivirágzott, s megtermé a mennyei szép virágot.  
A kegyes Jézuska minékünk meghozta születvén, a váltságot!

### Himnusz



Örök Istenség ragyogása, Krisztus, é - letet, fényt hoz a világba jöttöd,



gyógyul az ember, örök üdvösségünk aj- ta-ja tárul. (Amen.)

**M. Angyali kórus dalolása hallik, himnuszuk hangja új korokat hirdet:**

**Jó Atyánk, néked odafenn dicsőség, s béke a földön.**

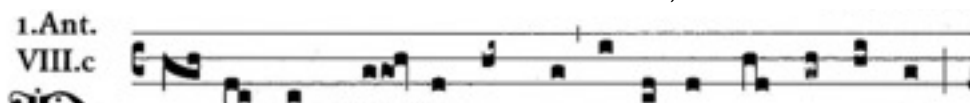
E. Kisdedként fekszel, Ura a világnak, tiszta gyümölcse makulátlan méhnek,  
Krisztus, a győztes szeretet hatalmát hozd le a földre.

**M. Otthonunk ég lett, születésed adta, testet öltöttél: közülünk egy lettél.**

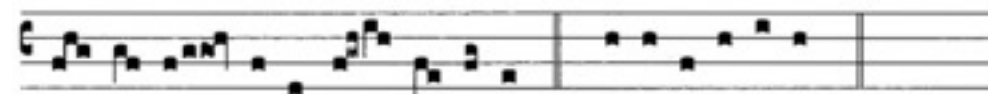
**Újítsd meg szívünk, szeretettel láncold újra magadhoz.**

**M. Lásd közösségünk dala ujjongással angyalok boldog örömeben részt vesz,**  
**az Atyát, téged s a Szeretet Lelkét áldva dicséri. Ámen.**

### 2. zsoltár, 8. tónus



O-mi- nus\* di- xit ad me: Fi- li- us me- us es tu,



e- go hó- di- e gé- nu- i te. E U O U A E.

Miért zúgnak a *nemzetek*, \* miért szőnek hiú terveket a népek?

Fölkelnek a föld királyai, † összeesküsznek *nagyjai* \*

az Úr ellen és Fölkentje ellen:

„Bilincüket törjük le *magunkról*, \* igájukat rázzuk le nyakunkról!”

A Mennybenlakó csak mosolyog *rajtuk*, \*

az Úr kineveti őket.

De haragjában egyszer majd rájuk *rivall*, \* dörgő szava rémületbe *ejti* őket:

„**Királyommá magam tettem őt** \*

**szent hegyemen, a Sión hegyén!**”

Az Úr végzését hirdetem: † ő szólt hozzám: „Fiam vagy *nekem*, \*

ma adtam *neked* életet.

**Csak kérd, és örökségül neked adom a népeket,** \*

**tulajdonod lesz a föld minden határa.**

Vasvesszővel verheted őket, \* és mint a cserépedényt, összetörheted.”

**Nos, királyok, bölcsek legyetek,** \*

**ti, föld bírái értsetek belőle:**

Szolgáljatok az Urnak félelemmel, \* remegő szívetek ujjongjon előtte!

**Csókoljátok lábát rettegéssel, †**

**hogy haragjától el ne vesszetek,** \*

**ha egyszer haragja lángra lobban.**

Üdv és boldogság *azoknak*, \* akik oltalmában *bízva* élnek!

**Dicsőség az Atyának, a Fiúnak \***

**és a Szentléleknek,**

miképpen kezdetben \* most és mindörökké, ámen.

*Antifóna*

18 A. zsoltár, 8. tónus

2.Ant.  
VIII.g

Amquam sponsus\* Dóminus procédens de thálamo

su-o. E U O U A E.

Isten dicsőségét hirdetik az egek, \* kezének művéről *vall* a mennybolt.

**A nappalok ezt zengik egymásnak,** \*

**erre oktatja éj az éjszakát.**

Nem olyan hang ez, nem olyan *beszéd*, \* hogy meg ne értenéd szavát.

**Minden földre elhat szózatuk,** \*

**a földkerekség végéig eljut igéjük.**

Az égen vert Isten sátort a napnak, † és az, mint nászházból kilépő *vőlegény*, \* mint ujjongó dalia fut *neki* útjának.

**Az ég egyik pereméről indul, †  
és másik széléig ér a pályája: \*  
tüze elől rejtőzni nem lehet.**

Dicsőség az Atyának, a Fiúnak \* és a Szentléleknek,  
**miképpen kezdetben \*  
most és mindörökké, ámen.**

*Antifóna*

44. zsoltár, 1. tónus

3.Ant.  
La



If-fú-sa est grá-ti- a\* in lá-bi- is tu-is: pro-pté-re- a be-  
ne-dí-xit te De-us in æ-tér-num. E U O U A E.

Szívemből ünnepi ének árad, † dalomat a királynak zengem, \*  
nyelvem gyors, mint a gyorsíró vesszeje.

**Szebb vagy, mint akárki az emberek fiai közül, †  
kedvesség ömlik el ajkadon, \*  
mert Istened örökre megáldott téged.**

Kösd fel derekadra kardodat, te bátor harcos, \*  
és fényes díszruhádban arass diadalt!

**Szállj síkra az igazságért, hűségért, jóságért, \*  
és ijadon a hűrt feszítse erős jobbod!**

Nyílvessződ halálos éles, † népeket taszít lábad elé, \*  
és a király ellenségeinek szívébe talál.

**Trónod, Isten, áll örökkön-örökké, \*  
kormánypálcád az igazság jogara.**

Szereted az igazságot, gyűlölöd a gonoszságot, † ezért kent föl Isten, a te Istened, \*  
az öröm olajával társaid közül.

**Ruhád fahéjtól, áloétól és mirhától illatos, \*  
elefántcsont palotákból örömödre hárfa zendül.**

Kedveseid között királylányok is lesznek, \*  
királynő áll a jobbodon Ofir aranyával ékesítve.

**Hallgass rám, leányom, és figyelj, †  
hajlítsd füledet szavamra, \*  
felejtsd el népedet és atyád házáat!**

Elbűvölte a királyt szépséged, \* urad ő, jöjj, és hódolj előtte.

**Tirusz leánya ajándékokkal siet hozzád,\*  
a nép gazdagjai arcod fényét keresik.**

Belül a királylány *csupa szépség*, \* arannyal van átszőve ruhája.

**Színpompás ruhában vezetik a királyhoz,\*  
szüzek követik, és barátnői kísérik útján.**

Hangos örömujjongás *között vonulnak*, \* bevonulnak a királyi *palotába*.

**Atyáid helyett fiaid lesznek,\*  
az egész földön fejedelmekké teszed őket.**

Én pedig nevedet *mindenkor hirdetem*, \* nemzedékek végtelen során,

**hogy magasztaljanak téged a népek is\*  
századokon át, örökkön-örökké!**

Dicsőség az Atyának, a Fiúnak \*

és a Szentléleknek,

**miképpen kezdetben\*  
most és mindörökké, ámen.**

*Antifóna*

V. Az Ige testté lett, alleluja,

F. És közöttünk élt, alleluja.

### **Izajás próféta könyvéből**

Ezt mondja az Úr:

Vessző kel majd Izáj törzsökéből, és hajtás sarjad gyökeréből. Az Úr Lelke nyugszik rajta: a bölcsesség és az értelem lelke; a tanács és az erősség lelke; a tudás és a jámborság lelke, s eltölti őt az Úr félelmének lelke.

Nem aszerint ítéel majd, amit a szem lát, s nem aszerint ítéelkezik, amit a fül hall, hanem igazságot szolgáltat az alacsony sorúaknak, és méltányos ítéletet hoz a föld szegényeinek. Szája vesszejével megveri az erőszakost, s ajka leheletével megöli a gonoszt. Az igazságosság lesz derekán az öv, s a hűség csípőjén a kötő.

Akkor majd együtt lakik a farkas a báránnyal, és a párduc együtt tanyázik a gödölyével. Együtt legelészik majd a borjú s az oroslán, egy kis gyerek is elterelgetheti őket. Barátságban él a tehén a medvével, a kicsinyeik is együtt pihennek; és szalmát eszik az oroslán, akárcsak az ökör. A csecsemő nyugodtan játszozhat a viperafészeknél, s az áspiskígyó üregébe is bedughatja a kezét az anyatejtői elválasztott kisgyerek.

Sehol nem ártnak, s nem pusztítanak az én szent hegyemen. Mert a föld úgy tele lesz az Úr ismeretével, mint ahogy betöltik a vizek a tengert.

Azon a napon az Izáj gyökeréből támadt sarj zászlóként áll majd a népek előtt. Keresni fogják a pogány nemzetek, és dicsőséges lesz a nyugvóhelye.

V. Ma megszületett a Szűz méhéből az ég Királya, hogy a mennynek ajtaját a bűnös embernek kitárja. \* Ujjong az angyalok kórusa, mert az örök Üdvösség megjelent az emberi nemnek. ♫. Dicsőség a magasságban Istennek, és a földön békesség a jóakarata embereknek. \* Ujjong... ♫. Dicsőség az Atyának.... Ma...

Hodie nobis cœlorum Rex de virgine nasci dignatus est, ut hominem perditum ad regna cœlestia revocaret: Gaudet exercitus Angelorum: auia salus æterna humano generi apparuit. ♫. Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Gaudet exercitus Angelorum. ♫. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Hodie...



Di- cső- ség mennyben az Is- ten- nek! :/



Az an- gya- li se- re- gek  
ví- gan így é- ne- kel- nek



Di- cső- ség, di- cső- ség Is- ten- nek!

2. Békesség földön az embernek! :/ Kit az igaz szeretet a kis jézushoz vezet,  
Békesség, békesség embernek!

### Nagy Szent Leó pápa beszédeiből

Szeretteim! Ma született a mi Üdvözítőnk, örvendezzünk! Nem szabad szomorkodnunk akkor, amikor az élet születését ünnepeljük; annak az életnek a születését, aki kioltotta belőlünk a haláltól való félelmet, és ígéretével az örök élet örömét oltja belénk.

Senki sincs ebből az örömből kizárva, egyformán mindnyájunknak megvan a közös okunk arra, hogy örvendezzünk. A mi Urunk ugyanis, mint a bűnnek és a halálnak a legyőzője jött közénk, hogy miként senkit sem talált köztünk büntelennek, ugyanúgy mindnyájunkat megváltson. Vigadjon a szent, mert közeleg győzelmi pálmája. Örüljön a bűnös, mert megbocsátásra kap meghívást. Örvendezék a pogány is, mert őt is az életre hívják!

Az Isten Fia ugyanis az idők teljességében, amelyet Isten bölcsességének kifürkészhetetlen mélysége rendelt el, felvette emberi természetünket, hogy kibékítsen minket annak Alkotójával, és legyőzze a halált hozó sátánt, azzal az emberi természettel, amely felett előbb a sátán győzedelmeskedett.

Urunk születésekor az angyalok ujjongva énekelik és hirdetik: *Dicsőség a magasságban Istennek, és a földön béke a jóakarátú embereknek!* Mintegy előre látják, hogy felépül az új mennyei Jeruzsálem a világ minden nemzetéből. Ó, mily kimondhatatlan az Isten jóságos intézkedése, és mennyire kell, hogy örömet szerezzen ez minden földi embernek, amikor ennyire örülnek neki még a magasságbeli angyalok is.

Szeretteim! Adjunk hálát az Atyaistennek a Fiú által a Szentlélekben! ő megkönyörült rajtunk nagy irgalmasságában, amellyel szeretett minket, és bár bűneink miatt holtak voltunk, Krisztussal életre keltett minket, hogy őbenne új teremtmény legyünk, és új alkotás.

Vessük le tehát a régi embert cselekedeteivel együtt! Krisztus születésében részesedve mondjunk ellent a test kívánságainak!

Ismerd fel, ó keresztény, nagy méltóságodat! Az isteni természet részesévé lettél, vissza ne térj ismét a hozzád méltatlan régi romlottságba. Fontold meg, milyen Főnek és Testnek lettél tagja! Ne feledd el soha, hogy Isten a sötétség hatalmából ragadott ki, és áthelyezett téged az Ő világosságába és országába.

A keresztség szentségében a Szentlélek temploma lettél, fönséges Lakódat el ne űzd gonosz cselekedetekkel magadtól, nehogy ismét a sátán szolgaságába kerülj: mivel Krisztus vére a te nagy váltságdíjad!

V. *Ma leszállt az égből az igazi béke: \* Ma édességet harmatoztak az eget a világra.*  
Ű. *Ma felragyogott új megváltásunknak, a régiek helyreigazításának, örök örömiünknek napja . \* Ma...*

*Hodie de caelo pax vera descendit: hodie per totum mundum melliflui facti sunt caeli. Ű. Hodie illuxit nobis dies redemptionis novæ, reparationis antiquæ, felicitatis æternæ. Hodie...*

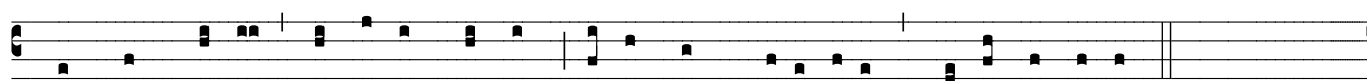
Az angyal é- ne- kel, te- kints az ég-re fel:  
Nap-vi- lá- gos lett az ég, meg- ha- sadt az ég,  
és a Má- so- dik Személy most a föld- re lép.  
Mé- zet ont az ég. Mé- zet ont az ég.

2. Az angyal így dalol a fényes ég alól: „Istenünknek Glória a mennyekben’ fenn!” Véle mondja Mária, vele Betlehem: mondjunk Glóriát! mondjunk Glóriát!

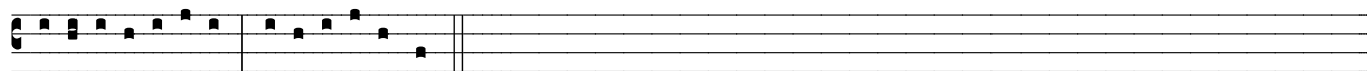


Ezt követően a pap éneki: *Dicsőség a magasságban Istennek!*

### Offertorium (felajánlás)



Örvend az ég és ujjong a föld az Úrnak színe előtt, mivel érkezik.



Énekeljete az Úrnak új éneket, \* minden föld az Úrnak énekeljen. (Ant.)  
énekeljete az Úrnak, áldjátok nevét, \* napról napra hirdessétek üdvösségét!  
Ant. Örvend...



Ó, Bet-le-hem kis vá-ro-sa, mily csendben fekszel ott,  
Á-lomta-lan me-ződ fe-lett a né-ma csil-la-gok.



De zord ut-cá-ban tűnt fel ö-rökké tartó fény:



ez éjsza-kán be-tel-je-sült ben-ned min-den remény.

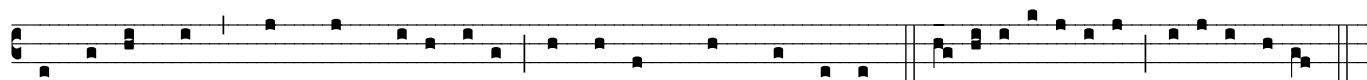
2. Ó, Bertlehem szent Gyermeke, hozzánk te szállj ma le!

Vesd ki a bűnt, szüless ma meg, és jöjj a szívünkbe!

Most is cseng, mit az égi Angyalkar énekel;

Ó, jöjj hozzánk és el ne hagyj, Urunk, Immánuel!

### Communio (áldozási ének)



Látták a Föld minden határa-i Istenünk üdvösségét.

Zengjete új éneket az Úrnak, \* mert csodálatra méltó, amit művelt.

Minden földek, zengjete az Úrnak örömeiket, \* ujjongjatek és énekeljete! Ant.



Ó gyönyö-rű-szép, ti-tok-za-tos éj,

Égsze- mű gyermek, csöpp ró- zsa- le- vél.



Kisdedként az éd- es Úr

Jászo- lá- ban megsimul szent Karácsony éj- jel.

2. Ó fogyhatatlan csodálatos ér! Hópehely ostya, csöpp búzakenyér.  
Benne, lásd: az édes Úr, téged szomjaz, rádborul, egy világgal ér fel.

### Szentmise végén

*Miután a pap és a segédkezők tisztelettel köszöntötték az oltárt, a kis Jézus előtt hódolnak. Ezt követően a hívek is egyesével az oltárhoz vonulnak, letérdelnek a kis Jézus szobra előtt, kezükkel érintik vagy megcsókolják. Ezalatt énekeljük:*



Krisz- tus U- runk- nak ál- dott szü- le- té- sén,



mon- djunk an- gya- li dalt meg- je- le- né- sén,



mely Bet- le- hemnek me- ze- jén nagy ré- gen zengett e- képpen:

2. A magasságban dicsőség Istennek, békesség légyen földön embereknek, és jóakarát mindenféle népnek és nemzetségnek!

3. Eljött már, akit az atyák rég vártak, sok királyok is kit látni kívántak, kikről próféták jövendőt mondtak, nyilván szólottak.

4. Ez az Úr Jézus, igaz Messiásunk, általa lett sok bűnünkből váltságunk, a mennyországban örökös lakásunk, boldogulásunk.

5. Hál' adás légyen az Atyaistennek, ő szent Fuának, a ma születettnek, a Szentléleknek, mi bölcs oktatóknak, Vigasztalónknak.

6. Ó, örök Isten, dicső Szentháromság, szálljon mireánk tőled világosság. Távozzék tőlünk bűn és szomorúság, légyen vidámság!



Fel nagy ö- römre, ma szü- le- tett, ak- i u- tán a föld e- pe- dett;  
Má- ri- a kar- ján ég- i a lény: is- te- ni kis- ded szűz- nek ö- lén.

